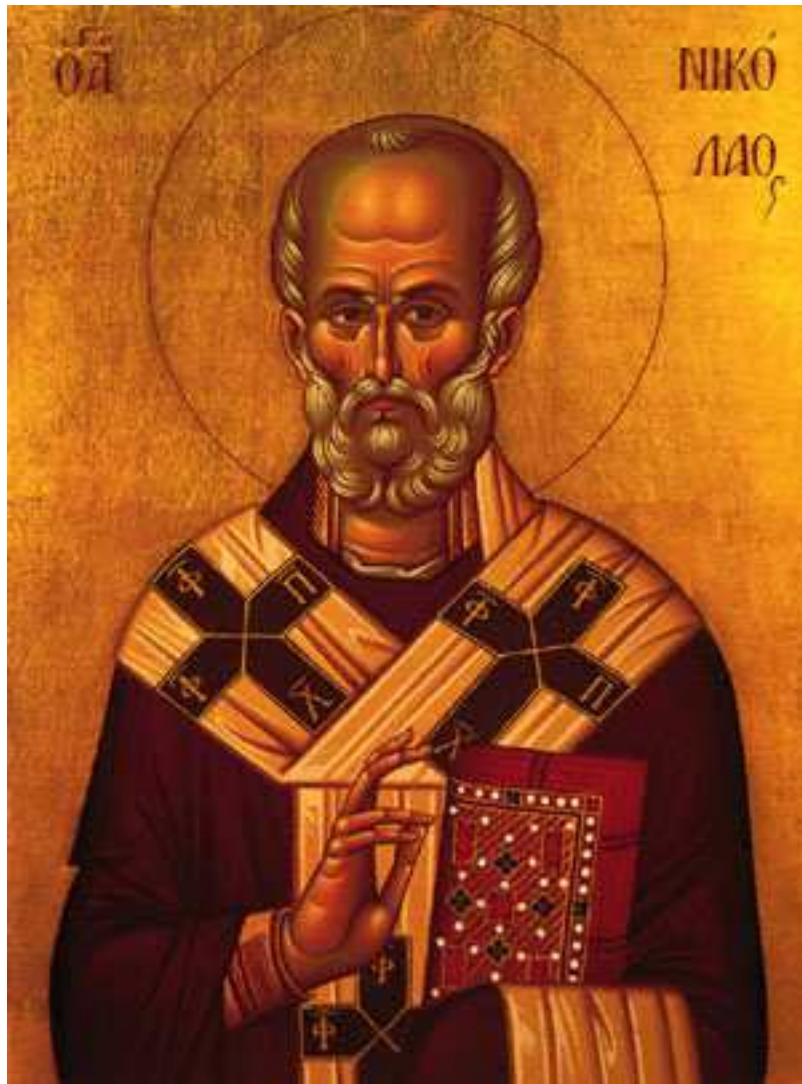


**INNO ACATISTO A SAN NICOLA IL TAUMATURGO,  
ARCIVESCOVO DI MIRA IN LICIA**

**АКАФИСТ СВЯТИТЕЛЮ И ЧУДОТВОРЦУ НИКОЛАЮ,  
АРХИЕПИСКОПУ МИР ЛИКИЙСКИХ**

**ACATISTUL SFÎNȚITULUI IERARH NICOLAE,  
ARHIERISCOPUL MIRELOR LICIEI**



**Testo trilingue  
italiano / slavonico / romeno (moldavo)**

**Compilato a cura  
dell'igumeno Ambrogio  
(Patriarcato di Mosca)**

**Torino, A.D. 2013**

## CONTACIO 1

Invincibile taumaturgo e straordinario adoratore di Cristo, che stilli in tutto il mondo il prezioso miro della grazia e un mare inesauribile di miracoli, con amore ti lodo, San Nicola: e invoco te, che hai slancio ardito verso il Signore, affinché tu mi liberi da ogni pericolo: Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.

## КОНДАК 1

Возбранный  
Чудотворче и  
изрядный угодниче  
Христов, миру всему  
источай многоценное  
милости миро и  
неисчерпаемое чудес  
море, восхваляю тя  
любвию, Святителю  
Николае; ты же, яко  
имеяй дерзновение ко  
Господу, от всяких мя  
бед свободы, да зову  
ти: Радуйся, Николае,  
великий Чудотворче.

## CONDACUL 1

Nebiruit făcător de minuni și bine plăcut al lui Hristos, cel ce verși mir de mult preț la toată lumea și o mare nesfârșit de minuni, cu iubire te laud, Sfinte Nicolae, și cer ție, ca cel ce ai îndrăznire către Dumnezeu, slobozeste-mă din toate necazurile ca să cînt ție : Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

## ICO 1

Il Creatore di ogni cosa ti ha manifestato immagine di angelo e natura di essere terreno; e poiché alla tua anima è stata profetizzata una fertile bontà, o beatissimo Nicola, insegna a tutti a cantare a te così:

## ИКОС 1

Ангела образом,  
земнаго суца  
естеством яви тебе  
всяя твари Создатель;  
благородную бо  
доброту души твоя  
провидев, преблаженне  
Николае, научи всех  
вопити тебе сице:

## ICOSUL 1

Înger in trup te-a arătat pe pamînt Creatorul a toată făptura pe tine; și pentru că sufletului tău a fost profetită o bunătate aducătoare de rod duhovnicesc, preafericite Nicolae, învață pe toți a-ți cînta așa:

Gioisci, tu che sei stato purificato fin dal grembo materno;  
gioisci, tu che sei stato santificato per sempre.

Радуйся, от утробы  
матерния очищенный;  
радуйся, даже до конца  
освященный.

Bucură-te, cel ce din pîntecele maicii tale ai fost curățit;  
bucură-te, cel ce și pînă la sfârșit ai rămas sfințit.

Gioisci, tu che con la tua nascita hai stupito i tuoi genitori;

Радуйся, рождением  
своим родителей  
удививый;  
радуйся, силу

Bucură-te, cel ce prin nașterea ta pe părinți i-ai uimit;

gioisci, tu che dopo la nascita hai manifestato la forza dell'anima.	душевную абие по рождестве явивый.	по	bucură-te, cel ce după naștere putere sufletească ai arătat.
Gioisci, giardino della terra promessa; gioisci, fiore del giardino divino.	Радуйся, саде обетования; радуйся, цвете Божественного саждения.	земли	Bucură-te, grădină a pământului promis; bucură-te, floare a dumnezeieștii sădiri.
Gioisci, tralcio della virtuosa vite di Cristo, gioisci, albero taumaturgo del paradiso di Gesù.	Радуйся, добродетельная винограда Христова; радуйся, дерево чудоточное Иисусова.	лозо	Bucură-te, bobîță făcătoare de bine in via lui Hristos; bucură-te, copac de minuni făcător din raiul lui Iisus.
Gioisci, giglio delle piante del paradiso; gioisci, miro del profumo di Cristo.	Радуйся, райского прозябения; радуйся, миро Христова благоухания.	крине	Bucură-te, crinul plantelor din rai; bucură-te, mir de bun miros a lui Hristos.
Gioisci, poiché per mezzo tuo è scacciato il pianto; gioisci, poiché per mezzo tuo è portata la gioia.	Радуйся, яко тобою отгонится рыдание; радуйся, яко тобою приносится радование.		Bucură-te, că prin tine e alungată plîngerea; bucură-te, că prin tine e adusă bucuria.
Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.	Радуйся, великий Чудотворче.	Николае,	Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

## CONTACIO 2

## КОНДАК 2

## CONDACUL 2

Vedendo lo scorrere del tuo miro, o sapiente in Dio, ci illuminiamo nelle anime e nei corpi, poiché tu sei un santo mirabile da cui scaturisce miro portatore di vita; riversando la grazia di	Видяще твоих мир изливание, богомудре, просвещаемся душами и телесы, дивного ты мироточца живоносна, Николае, разумеюще: чудесы бо яко водами, благодатию Божию	Văzînd curgerea mirului tău, înțelepte al lui Dumnezeu, ni se luminează sufletele și trupurile, Nicolae, că tu ești un mare făcător de minuni din care curge mir de viață purtător,
--	---	---

Dio come acqua miracolosa, sazia quelli che cantano a Dio: Alleluia.	изливающимися, напаяеши верно вопиющих к Богу: Аллилуиа.	revărsînd harul lui Dumnezeu, ca o apă miraculoasă îi adapă pe toți cei ce-i cîntă lui Dumnezeu: Aliluia!
---	---	---

## ICO 2

## ИКОС 2

## ICOSUL 2

A Nicea, assieme ai santi padri, sei stato difensore della confessione di fede ortodossa, insegnando che la Santa Trinità non si comprende con l'intelletto; hai confessato che il Figlio è uguale al Padre, e con lui condivide la sostanza e il regno, e hai smascherato il folle Ario. Per questo, i fedeli hanno imparato a innalzare a te il canto:	Разум неуразуменный вразумляя о Святей Троице, был еси в Никеи со святыми отцы поборник исповедания православныя веры: равна бо Отцу Сына исповедал еси, соприсносущна и сопрестольна, Ариа же безумнаго обличил еси. Сего ради вернии научишася воспевати тебе:	La Niceea, împreună cu sfinții părinți, ai fost mărturisitor al adevăratei credințe ortodoxe, învățînd ca Sfînta Treime nu se cuprinde cu mintea; ai mărturisit că Fiul una cu Tatăl este, de o ființă și împreună stăpînitor, izgonind prin aceasta Arie cel nebun. Pentru aceasta credincioșii au învățat a- ți cînta ție așa:
--	--	---

Gioisci, somma colonna di devozione; gioisci, città, rifugio dei fedeli.	Радуйся, великий благочестия столпе; радуйся, верных прибежища граде.	Bucură-te, mare stîlp al bunei cinstiri; bucură-te, oraș de refugiu al credincioșilor.
---	--	---

Gioisci, solida fortificazione dell'Ortodossia; gioisci, grembo onorato e lode della tuttasanta Trinità.	Радуйся, твердое Православия укрепление; радуйся, честное Пресвятыя Троицы носило и похваление.	Bucură-te, întărire tare a Ortodoxiei; bucură-te, cinstit purător și laudă a Preasfintei Treimi.
---	--	--

Gioisci, tu che hai predicato uguale onore per il Padre e per il Figlio;	Радуйся, Отцу равночестна Сына проповедавый; радуйся, Ариа	Bucură-te, cel ce ai propovăduit că Tatăl cu Fiul de o ființă este; bucură-te, că pe Arie cel îndrăcit de la Soborul sfinților l-ai alungat.
---	---	---

gioisci, tu che hai scacciato Ario l'indemoniato dal Concilio dei santi.	возбесившагося от Собора святых отгнавый.	Bucură-te, părinte, al părinților slăvită înfrumusețare;
Gioisci, padre, gloriosa bellezza dei padri, gioisci, sapientissimo bene di tutti i sapienti in Dio.	Радуйся, отче, отцев славная красото; радуйся, всех богомудрых премудрая доброто.	bucură-te, preaînțeleaptă bunătate al tuturor înțelepților lui Dumnezeu.
Gioisci, tu che pronunci parole infuocate; gioisci, tu che insemi il bene al tuo gregge.	Радуйся, огненная слова испущай; радуйся, добре стадо свое наставляя.	Bucură-te, cel ce vorbești cu cuvinte înfocate; bucură-te, cel ce bine povățuiești turma ta.
Gioisci, poiché per mezzo tuo è rafforzata la fede; gioisci, poiché per mezzo tuo è spodestata l'eresia.	Радуйся, яко тобою вера утверждается; радуйся, яко тобою ересь низлагается.	Bucură-te, că prin tine se întărește credința; bucură-te, că prin tine se distruge erezia.
Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.	Радуйся, Николае, великий Чудотворче.	Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

### CONTACIO 3

Con la forza che ti è stata donata dall'alto, hai asciugato ogni lacrima dal viso di chi soffre crudelmente, padre teoforo Nicola: tu che nutri gli affamati e sei una valida guida tra gli abissi del mare, sei la guarigione di quelli che soffrono e ti sei mostrato un aiuto in ogni

### КОНДАК 3

Силою, данною ти свыше, слезу всяку отъял еси от лица люте страждущих, богоносе отче Николае: алчущим бо явился еси кормитель, в пучине морстей сущим изрядный правитель, недугующим исцеление и всем всяк помощник показался

### CONDACUL 3

Cu puterea ce ți-a fost dată de sus, toată lacrima ai șters-o de pe fața tuturor pătimășilor, de Dumnezeu purtătorule părinte Nicolae, arătându-te celor flămânzi hrănitor, celor de pe abisul mării bun ocîrmuitor, celor neputincioși tămăduire și ajutător tuturor celor ce-i

circostanza per tutti еси, вопиющим Богу: cîntă lui Dumnezeu:  
 quelli che cantano a Dio: Аллилуиа. Aliluia!

### ICO 3

### ИКОС 3

### ICOSUL 3

Per te, padre Nicola, un Имеяше воистинну, Cuvine-se cu adevărat,  
 canto si eleva dal cielo, e отче Николае, с Небесе părinte Nicolae, cîntare  
 non dalla terra: quale песнь тебе воспеваема cerească să ți se aducă  
 uomo infatti potrebbe быти, а не от земли: ție iar nu pămîntească,  
 annunciare la tua како бо кто от человек căci cine dintre oameni  
 immensa santità? Noi возможен твоя ar putea propovădui  
 però, vinti dal tuo святыни величия mărimеа sfințeniei Tale?  
 amore, ti cantiamo così: проповедати? Но мы, Noi însă de dragostea Ta  
 любовию твоею cea mare fiind biruiți iți  
 побеждаеми, вопием ти cîntam ție asa:  
 сице:

Gioisci, modello degli Радуйся, образе агнцев Bucură-te, modelul  
 agnelli e dei pastori; и пастырей; mieilor și al păstorilor;  
 gioisci, santa радуйся, святое bucură-te, sfîntă curățire  
 purificazione delle очистилице нравов. a patimilor.  
 abitudini.

Gioisci, ricettacolo di Радуйся, добродетелей Bucură-te, a marilor  
 somme virtù; великих вместилище; binefaceri încăpere;  
 gioisci, dimora pura e радуйся, святыни bucură-te, curat și cinstit  
 onorata di cose sante. чистое и честное adăpost al sfințeniilor.  
 жилище.

Gioisci, lume Радуйся, светильниче Bucură-te, lumînare  
 amatissimo е всесветлый и atotluminătoare și  
 luminosissimo; вселюбимый; atotiubitoare;  
 gioisci, luce радуйся, свете bucură-te, lumină  
 brillantissima е златозарный и multstrălucitoare și  
 immacolata. непорочный. nemărginită.

Gioisci, degno Радуйся, достойный Bucură-te, vrednicule  
 interlocutore degli Ангелов собеседниче; împreună vorbitor cu  
 angeli; радуйся, добрый îngerii;  
 gioisci, maestro buono человекoв наставниче. bucură-te, bunule  
 învățător al oamenilor.

degli uomini.

Gioisci, regola devota di fede;  
gioisci, modello di umiltà spirituale.

Gioisci, poiché per mezzo tuo siamo liberati dalle passioni corporali;  
gioisci, poiché per mezzo tuo siamo ricolmati di dolcezze spirituali.

Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.

Радуйся, правило веры благочестивыя;  
радуйся, образе кротости духовныя.

Радуйся, яко тобою от страстей телесных избавляемся;  
радуйся, яко тобою сладостей духовных исполняемся.

Радуйся, Николае, великий Чудотворче.

Bucură-te, regula preacinstită a credinței;  
bucură-te, model al smereniei duhovnicești.

Bucură-te, că prin tine ne izbăvim de patimile trupești;  
bucură-te, că prin tine ne umplem de dulceață duhovnicești.

Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

#### CONTACIO 4

#### КОНДАК 4

#### CONDACUL 4

La tempesta del dubbio mi turba la mente, come posso essere degno di cantare i tuoi miracoli, o beato Nicola; infatti non potrei enumerarne nessuno, anche se conoscessi molte lingue e volessi parlarle; noi però con meraviglia osiamo cantare a Dio glorificato in te: Alleluia.

Буря недоумения смущает ми ум, како достойно есть пети чудеса твоя, блаженне Николае; никтоже бо может я исчести, аще бы и многи языки имел и глаголати восхотел; но мы дивно Богу, в тебе прославляющемуся, дерзаем воспевати: Аллилуиа.

Viforul nedumeririi imi tulbură mintea, cum aş putea cu vrednicie a-ți cînta minunile Tale, fericite Nicolae, căci nimeni nu le poate enumera, chiar și de ar avea multe limbi și ar vrea să vorbească, noi însă cu bucurie lui Dumnezeu cel prin tine preaslăvit, ne îndrăznim să-i cîntăm: Aliluia!

#### ICO 4

#### ИКОС 4

#### ICOSUL 4

Si è udita, o Nicola saggio in Dio, da vicino e da lontano la grandezza dei tuoi miracoli, poiché nell'aria

Слышаша, богомудре Николае, ближнии и дальнии величие чудес твоих, яко по воздуху легкими благодатными

S-a auzit, înțelepte al lui Dumnezeu Nicolae, de departe și de aproape mărimea minunilor tale, căci prin văzduh cu aripi

con ali leggere di grazia tu sei abituato a preavvisare chi si trova in pericolo, e da questo prontamente liberi tutti quelli che così ti cantano:

Gioisci, liberazione dalla tristezza; gioisci, dono di grazia.	крилами навикл еси сущих в бедах предваряти, скоро от тех избавляя всех, вопиющих к тебе таковая:	ușoare pline de har te-ai deprins a preaviza pe cei ce sînt in primejdie, degrab izbăvindu-i pe toți cei ce-ți cîntă ție așa:
Gioisci, tu che scacci i mali indesiderati; gioisci, tu che ci ricolmi dei beni desiderati.	Радуйся, избавление от печали; радуйся, подаяние благодати.	Bucură-te, eliberare de tristețe; bucură-te, dăruitorule de har.
Gioisci, rapido conforto di chi è in pericolo; gioisci, terribile castigo di chi offende.	Радуйся, нечаемых зол прогонителю; радуйся, желаемых благих насадителю.	Bucură-te, cel ce izgonești răul nedorit; bucură-te, cel ce ne umpli de binele dorit.
Gioisci, abisso di miracoli, ricolmato da Dio; gioisci, tavola della legge di Cristo, scritta da Dio.	Радуйся, скорый утешителю в беде сущих; радуйся, страшный наказателю обидящих.	Bucură-te, degrab mîngîetor al celor ce se află in necazuri; bucură-te, strașnic pedepsitor al celor ce obijduesc pe aproapele.
Gioisci, forte sostegno di chi cade; gioisci, fondamento di chi sta nella rettitudine.	Радуйся, чудес пучино, Богом излиянная; радуйся, закона Христова скрижали, Богописанныея.	Bucură-te, abis de minuni, care se revarsă de la Dumnezeu; bucură-te, tablă a legii lui Hristos, scrisă de Dumnezeu.
Gioisci, poiché per mezzo tuo è smascherata ogni adulazione; gioisci, poiché per mezzo tuo è realizzata ogni verità.	Радуйся, крепкое падающих возведение; радуйся, право стоящих утверждение.	Bucură-te, susținător tare al celor ce cad; bucură-te, bază tare al celor ce nu se clatină.
	Радуйся, яко тобою всякая лесьть обнажается; радуйся, яко тобою всякая истина	Bucură-te, că prin tine iese la iveală toată măgulirea;



Gioisci, Nicola, sommo  
taumaturgo.

сбывается.

Радуйся, Николае,  
великий Чудотворче.

bucură-te, că prin tine  
este realizată toată  
dreptatea.

Bucură-te, Nicolae, mare  
făcător de minuni!

## CONTACIO 5

Ti sei manifestato come  
stella mandata da Dio,  
maestro per chi solca il  
mare crudele, e si  
troverebbero subito di  
fronte alla morte se tu  
non ti presentassi in loro  
aiuto quando ti  
invocano, san Nicola  
taumaturgo: infatti tu  
senza timore impedisci  
al demonio in volo di  
minacciare il vascello e  
lo scacci, e insegni ai  
fedeli da te salvati a  
innalzare a Dio il canto:  
Alleluia.

Боготечная звезда  
явился еси, наставляя  
по морю плавающих  
люте, имже смерть  
предстояще вскоре  
иногда, аще не бы ты  
предстал еси  
призывающим тя в  
помощь, Чудотворче  
святой Николае; уже  
бо нестыдно бесом  
летающим и погрузити  
корабли хотящим  
запретив, отгнал еси  
их, верныя же научил  
еси спасающему тобою  
Богу взывати:  
Аллилуиа.

## CONDACUL 5

Ca o stea dumnezeiască  
te-ai arătat celor ce  
înoată pe mare, căci de  
multe ori in fața morții  
aflîndu-se ei sînt salvați  
chemîndu-te pe tine in  
ajutor, Sfinte Făcătorule  
de minuni Nicolae, căci  
tu fără frică împiedici  
diavolul in zbor a face  
rău corabiei și îl alungi,  
pe cei salvați învățindu-i  
a cînta lui Dumnezeu:  
Aliluia!

## ICO 5

Vedendo le giovani  
costrette a un'impura  
unione a causa della  
povertà, per la tua  
grande misericordia nei  
confronti dei poveri,  
beatissimo padre Nicola,  
sei andato di nascosto la  
notte a portare al  
vecchio genitore tre  
sacchetti d'oro,

## ИКОС 5

Видеша отроковицы,  
на брак скверный  
нищеты ради  
уготованныя, великое  
твое к нищим  
милосердие,  
преблаженне отче  
Николае, егда старцу  
родителю их нощию  
узельцы три злата  
таяся подал еси, самаго

## ICOSUL 5

Văzînd pe fecioare fiind  
constrînsă la o  
împreunare necurată din  
cauza sărăciei, pentru  
marea ta milostivire  
cătре cei săraci,  
preafericite părinte  
Nicolae, bătrînului tata  
noaptea in ascuns trei  
legături de galbeni de  
aur i-ai dat, izbăvindu-l

liberandolo assieme alle figlie dalla caduta nel peccato. Perciò da tutti senti cantare:	со дщерьми избавляя от падения греховнаго. Того ради слышиши от всех се:	pe el și pe fetele lui de la căderea în păcat. Pentru aceasta auzi de la toți acestea:
Gioisci, tesoro immenso di misericordia; gioisci, rifugio provvidenziale per le persone.	Радуйся, милости превеликия сокровище; радуйся, промысления о людех приятелище.	Bucură-te, comoara imensă a milostivirii; bucură-te, refugiu plăcut al oamenilor.
Gioisci, nutrimento e ricompensa di quelli che si rivolgono a te; gioisci, pane inesauribile per gli affamati.	Радуйся, пище и отрадо к тебе прибегающих; радуйся, хлебе неснедаемый алчущих.	Bucură-te, hrană și plată a celor ce aleargă către tine; bucură-te, pîine care nu se termină niciodata al celor flamînzi.
Gioisci, ricchezza donata da Dio ai poveri che vivono sulla terra; gioisci, solerte appoggio dei miseri.	Радуйся, богатство, бедне живущим на земли Богом данное; радуйся, воздвижение скорое убогих.	Bucură-te, bogăție, dăruită de Dumnezeu săracilor care traiesc pe pămînt; bucură-te, degrab ajutătorule al cerșetorilor.
Gioisci, tu che ascolti subito i poveri; gioisci, gradita protezione dei sofferenti.	Радуйся, быстрое нищих услышание; радуйся, скорбящих приятное попечение.	Bucură-te, degrab ascultătorule al săracilor; bucură-te, degrab apărătorule a celor ce sunt în suferință.
Gioisci, immacolato compagno delle tre vergini; gioisci, custode zelante della purezza.	Радуйся, триех дев непорочный невестителю; радуйся, чистоты усердный хранителю.	Bucură-te, mirele celor trei fete; bucură-te, osîrdnic păstrător al curației.
Gioisci, speranza dei disperati; gioisci, delizia del mondo intero.	Радуйся, ненадежных надеяние; радуйся, всего мира наслаждение.	Bucură-te, speranța celor disperați; bucură-te, indulcire a toata lumea.
Gioisci, Nicola, sommo	Радуйся, Николае, великий Чудотворче.	

taumaturgo.

Bucură-te, Nicolae, mare  
făcător de minuni!

### CONTACIO 6

Tutto il mondo racconta di te, beatissimo Nicola, di quanto tu sia sollecito a soccorrere chi è in disgrazia, poiché molte volte nello stesso momento hai messo in guardia e hai aiutato chi viaggiava per terra e chi navigava per mare, soccorrendo e custodendo dalle insidie quelli che cantano a Dio: Alleluia.

### КОНДАК 6

Проповедует мир весь тебе, преблаженне Николае, скорого в бедах заступника, яко многжды во едином часе по земли путешествующим и по морю плавающим, предваря, пособствуеши, купно всех от злых сохраняя, вопиющих к Богу: Аллилуиа.

### CONDACUL 6

Toata lumea povestește despre tine, preafericite Nicolae, ca fiind celor din nevoi degrab ajutător, căci de multe ori in același timp ai ajutat pe cei ce călătoreau pe pământ și pe cei ce pe mare navigau, departînd tot răul de la cei ce-i cînta lui Dumnezeu: Aliluia!

### ICO 6

Hai fatto splendere una luce vivificante, salvando da morte ingiusta i condottieri che ti hanno chiesto aiuto, o Nicola buon pastore; e presto sei apparso in sogno all'imperatore spaventandolo e ordinando di lasciarli incolumi e di liberarli. Per questo anche noi con loro ti cantiamo con gratitudine:

### ИКОС 6

Возсиял еси свет животный, избавление нося воеводам, неправедную смерть прияти имущим, тебе, добрый пастырю Николае, призывающим, егда вскоре явлься во сне цареви, устрашил еси его, сих же неврежденных отпустить повелел еси. Сего ради с ними купно и мы благодарственно вопием ти:

### ICOSUL 6

A luminat o lumină de viața dătătoare, izbăvire aducînd voievozilor acelora care urmau a fi omorîți pe nedrept, că chemîndu-te pe tine în ajutor, Nicolae, păstorule cel bun, te-ai arătat in vis împăratului îngrozindu-l pe el, și degrab ascultînd de porunca ta i-a slobozit nevătămați. Pentru aceasta împreună cu ei și noi cu mulțumire cîntăm ție:

Gioisci, tu che aiuti chi ti invoca con zelo; gioisci, tu che liberi dalla morte ingiusta.	Радуйся, усердно призывающим тебя помогая; радуйся, от неправедного убиения избавляя.	Bucură-te, cel ce ajuți celor ce cu osîrdie se roagă ție; bucură-te, cel ce izbăvești de omorîre nedreaptă.
Gioisci, tu che custodisci dalle calunnie adulatrici; gioisci, tu che distruggi i consigli ingiusti.	Радуйся, от лестных сохраняя клеветы; радуйся, неправедных разрушая советы.	Bucură-te, cel ce izbăvești de clevetire vicleană; bucură-te, cel ce distrugi sfaturile necuviincioase.
Gioisci, tu che strappi la menzogna come una ragnatela; gioisci, tu che innalzi gloriosamente la verità.	Радуйся, растерзая лжу яко паучину; радуйся, возношая славно истину.	Bucură-te, cel ce rupi minciuna ca pe pînza unui paianjen; bucură-te, cel ce cu slavă înalți dreptatea.
Gioisci, tu che sciogli gli innocenti dalle catene; gioisci, tu che vivifichi i moribondi.	Радуйся, неповинных от уз разрешение; радуйся, и мертвецов оживление.	Bucură-te, al celor nevinovați descătușare; bucură-te, al muribunzilor înviere.
Gioisci, tu che porti alla luce la giustizia; gioisci, tu che getti nelle tenebre la l'ingiustizia.	Радуйся, проявителю правды; радуйся, помрачителю неправды.	Bucură-te, cel ce aduci dreptatea la lumina; bucură-te, cel ce alungi nedreptatea.
Gioisci, poiché per mezzo tuo gli innocenti sono liberati dalla spada; gioisci, poiché per mezzo tuo ci saziamo di luce.	Радуйся, яко тобою неповиннии избавлены от меча; радуйся, яко тобою насладишася света.	Bucură-te, că prin tine cei nevinovati sînt izbaviti de sabie; bucură-te, că prin tine ne săturăm de lumină.
Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.	Радуйся, Николае, великий Чудотворче.	Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

**CONTACIO 7**

**КОНДАК 7**

**CONDACUL 7**

<p>Volendo, o Nicola, scacciare il fetore dell'eretica bestemmia, hai manifestato il miro misterioso dal buon profumo; hai salvato le genti di tutto il mondo, ricolmandolo del miro della grazia. Scaccia anche da noi il fetore delle bestemmie peccaminose, affinché con gratitudine cantiamo a Dio: Alleluia.</p>	<p>Хотя богохульное еретическое отгнати злосмрадие, миро воистинну благовонное, таинственное явился еси, Николае; люди мирейския упасл еси и весь мир своим благодатным миром исполнил еси. И от нас убо богомерзкое греховное злосмрадие отжени, да благоприятно Богу вопием: Аллилуиа.</p>	<p>Vrînd, o Nicolae, a alunga blestemata erezie de Dumnezeu hulitoare, ca un mir tainic de bună mireasmă te-ai manifestat, pe mulți oameni salvându-i și toată lumea de mireasmă duhovnicească umplîndu-o; și de la noi necurata miasmă a păcatului o îndepărteaza, ca cu mulțumită să cîntăm lui Dumnezeu: Aliluia!</p>
---	--	--

### ICO 7

### ИКОС 7

### ICOSUL 7

<p>Vediamo te come nuovo Noè, nocchiero dell'arca della salvezza, che con perizia guidi attraverso le asperità delle tempeste verso la quiete divina, o santo padre Nicola, coloro che ti cantano così:</p>	<p>Новаго тя Ноя, наставника ковчега спасительнаго разумеем, отче святыи Николае, бурю всех лютых разгоняющаго направлением своим, тишину же Божественную приносящаго вопиющим таковая:</p>	<p>Te vedem pe tine ca pe un al doilea Noe, cîrmaci al corabiei mîntuitoare, sfinte părinte Nicolae, furtuna tuturor răătăcirilor îndreptîndu-le și liniște dumnezeiască aducînd celor ce-ti cînta așa:</p>
---	---	---

<p>Gioisci, quieto rifugio di chi è avvolto dalle tempeste; gioisci, riparo sicuro dei naufraghi.</p>	<p>Радуйся, обуреваемых тихое пристанище; радуйся, утопающих известное хранилище.</p>	<p>Bucură-te, adăpost liniștit al celor invaluiți de furtunile vieții; bucură-te, cunoscut izbăvitor al celor ce se</p>
---	---	---

<p>Gioisci, buon nocchiero di quelli che navigano tra gli abissi;</p>	<p>Радуйся, плавающих посреде пучин добрый кормчий; радуйся, треволнения</p>	<p>ineacă în valurile vieții. Bucură-te, bunule cîrmuitor al celor ce</p>
---	--	---

gioisci, tu che dissipì le preoccupazioni del mare.	морская уставляющий.	înoată printre abise; bucură-te, cel ce liniștești vuietul mării.
Gioisci, sostegno di chi si trova in un vortice; gioisci, calore che riscalda chi si trova al freddo.	Радуйся, превождение сущих в вихрех; радуйся, согрeяние сущих во мразех.	Bucură-te, susținător al celor ce se află cuprinși de un vârtej; bucură-te, încălzire a celor ce se află in frig.
Gioisci, luce che dissipa le tenebre dolorose; gioisci, faro che illumina tutti i confini della terra.	Радуйся, сияние, скорбный мрак разгоняющее; радуйся, светило, вся концы земли просвещающее.	Bucură-te, strălucire care alungi scîrbele dureroase; bucură-te, lumînare care luminezi toate marginile pamintului.
Gioisci, tu che liberi gli uomini dall'abisso del peccato; gioisci, tu che ricacci satana nell'abisso dell'inferno.	Радуйся, от бездны греховныя человеки избавляяй; радуйся, в бездну адскую сатану ввергаяй.	Bucură-te, cel ce izbavești lumea de întunericul păcatului; bucură-te, cel ce în întunericul cel mai de jos al iadului pe satana o alungi.
Gioisci, perché per mezzo tuo possiamo attingere all'infinita misericordia di Dio; gioisci, poiché per mezzo tuo siamo salvi dal diluvio dell'ira e riconciliati con Dio.	Радуйся, яко тобою дерзновенно бездну милосердия Божия призываем; радуйся, яко тобою от потопа гнева избавльшеся, мир с Богом обретаем.	Bucură-te, că prin tine cu bucurie mila lui Dumnezeu o aflăm; bucură-te, că prin tine de potopul mâniei ne izbăvim, pace cu Dumnezeu aflînd.
Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.	Радуйся, Николае, великий Чудотворче.	Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

## CONTACIO 8

## КОНДАК 8

## CONDACUL 8

Un miracolo straordinario accade a	Странное чудо является притекающим	Minune mare se întimplă cu cei ce vin la tine în
------------------------------------	------------------------------------	--

<p>chi si avvicina a te nella tua santa chiesa, o beato Nicola: in essa infatti anche la più piccola preghiera a te rivolta ottiene la guarigione dalle pene più grandi, poiché riponiamo in te la speranza che abbiamo in Dio, cantando con fede: Alleluia.</p>	<p>к тебе, блаженне Николае, священная твоя церковь: в ней бо и малое моление приносяще, велиих недугов приемлем исцеление, аще токмо по Бозе упование на тя возложим, верно вопиюще: Аллилуиа.</p>	<p>sfînta ta biserică, fericite Nicolae, că in ea chiar și cea mai scurtă rugaciune adusă ție obține tămăduirea marilor necazuri, pentru că în tine ne punem speranța ce o avem către Dumnezeu, cu credință cântînd: Aliluia!</p>
--	---	---

### ICO 8

### ИКОС 8

### ICOSUL 8

<p>Tu sei il vero aiuto di tutti, o Nicola teoforo, e raccogli attorno a te tutti quelli che a te si rivolgono, quale liberatore, ristoratore e medico solerte per tutti gli abitanti della terra, e operi in modo che tutti ti innalzino questo canto di lode:</p>	<p>Весь еси всем воистинну помощник, богоносе Николае, и собрал еси вкупе вся прибегающия к тебе, яко свободитель, питатель и врач скорый всем земным, на похвалу всех подвизая вопити к тебе сице:</p>	<p>Tu ești un adevărat ajutător tuturor, de Dumnezeu purtătorule Nicolae, că ai adunat împreună pe toți cei ce la tine aleargă, ca un izbăvitor, hrănitor și doctor grabnic tuturor pămîntenilor, la laudă îndemnîndu-i pe toți să-ți cînte ție așa:</p>
---	---	--

<p>Gioisci, sorgente di tutte le guarigioni; gioisci, soccorso di chi soffre crudelmente.</p>	<p>Радуйся, всяких исцелений источниче; радуйся, люте страждущим помощниче.</p>	<p>Bucură-te, izvorul tuturor tămăduirilor; bucură-te, sursă de ajutor celor suferinzi.</p>
---	---	---

<p>Gioisci, alba che risplende nella notte dei perduti nel peccato; gioisci, rugiada che stilla dal cielo nell'arsura di chi è nella fatica.</p>	<p>Радуйся, заре, сияющая в нощи греховой блуждающим; радуйся, росо неботочная в знои трудов сущим.</p>	<p>Bucură-te, zare care stralucește in noaptea celor rătăciți în păcate; bucură-te, rouă care cade din cer pentru a răcori arsura celor ce sunt in greutate.</p>
--	---	--

<p>Gioisci, tu che doni l'armonia a chi ne ha</p>	<p>Радуйся, подавая</p>	<p>Bucură-te, cel ce bună</p>
---	-------------------------	-------------------------------

bisogno; gioisci, tu che prepari l'abbondanza a chi te la chiede.	требующим благостроение; радуйся, уготовляя просящим изобилие.	dispozitie le dăruiești celor care au nevoie; bucură-te, cel ce îmbelșugare le pregătești celor care cer ție.
Gioisci, tu che perdoni molte volte in anticipo; gioisci, tu che con forza rinnovi le cose vecchie.	Радуйся, многожды прошение предваряя; радуйся, старым сединам силу обновляя.	Bucură-te, tu care de multe ori anticipezi iertarea; bucură-te, că cărunteților bătrînești puterea le înnoiesti.
Gioisci, tu che indichi la via a molti tra quelli che l'hanno persa; gioisci, servitore fedele dei misteri di Dio.	Радуйся, многих зablуждших от пути истиннаго обличителю; радуйся, таин Божиих верный служителю.	Bucură-te, îndreptătorule al multor rătăciți de la calea cea dreaptă; bucură-te, slujitor credincios al tainelor dumnezeiești.
Gioisci, poiché per mezzo tuo calpestiamo l'invidia; gioisci, poiché per mezzo tuo restauriamo una vita corretta.	Радуйся, яко тобою зависть попираем; радуйся, яко тобою благонравное житие исправляем.	Bucură-te, că prin tine calcăm invidia; bucură-te, că prin tine ne îndreptăm viața de bună deprindere.
Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.	Радуйся, Николае, великий Чудотворче.	Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

## CONTACIO 9

Allevia tutte le malattie,  
o Nicola, nostro sommo  
intercessore,  
trasformandole con una  
cura piena di grazia,  
rincuorando le nostre  
anime e rallegrando tutti  
quelli che con fede  
ricorrono al tuo aiuto,

## КОНДАК 9

Всякия утоли болезни,  
великий наш  
заступниче Николае,  
растворяя благодатная  
врачевания,  
улаждающая души  
наша, сердца же  
веселящая всех  
усердно к помощи

## CONDACUL 9

Potolește toate bolile, o  
mare mijlocitor al  
nostru, Nicolae,  
amestecînd lecuiri pline  
de dar, care ne îndulcesc  
sufletele noastre și  
veselesc inimile tuturor  
celor ce cu osîrdie  
aleargă la ajutorul tău,



cantando a Dio: Alleluia. твоей притекающих, cîntînd lui Dumnezeu:  
 Богу же вопиющих: Aliluia!  
 Аллилуиа.

## ICO 9

## ИКОС 9

## ICOSUL 9

Vediamo che tu distruggi i rami della falsa sapienza degli impuri, o padre Nicola, colmo di sapienza divina: hai confuso Ario che, bestemmiano, divideva la divinità, e Sabellio che confondeva la santa Trinità, e ci hai confermati nell'Ortodossia. Per questo ti innalziamo questo canto:

Ветия суемудренныя нечестивых видим тобою посрамленныя, богомудре отче Николае: Ариа бо хульника, разделяюща Божество, и Савеллиа, смешаша Святую Троицу, препрел, нас же во Православии укрепил еси. Сего ради вопием ти сице:

Ramurile înțelepciunii necinstite te vedem distrugîndu-le, o de Dumnezeu înțelepte părinte Nicolae: pe Arie hulitorul, care despărțea Dumnezeirea, și pe Savelie, care confunda Sfînta Treime, i-ai batjocorit, pe noi în Ortodoxie întarindu-ne. Pentru aceasta cîntăm ție acestea:

Gioisci, scudo che difende la pietà; gioisci, spada che taglia la cattiveria.

Радуйся, щите, защищай благочестие; радуйся, мечу, посекай злочестие.

Bucură-te, scut care aperi bunătatea; bucură-te, spadă care tai răutatea.

Gioisci, maestro dei comandamenti divini; gioisci, distruttore degli insegnamenti contrari a Dio.

Радуйся, учителю Божественных велений; радуйся, губителю богопротивных учений.

Bucură-te, învățătorule al îndrumărilor dumnezeiești; bucură-te, distrugătorule al învățăturilor eretice.

Gioisci, scala rinsaldata da Dio, per mezzo della quale saliamo al cielo; gioisci, protezione posta da Dio a difesa di molti.

Радуйся, лестнице, Богом утвержденная, еюже восходим к небеси; радуйся, покрове,

Bucură-te, scară întărită de Dumnezeu prin care ne ridicăm la cer; bucură-te, acoperămînt dat de Dumnezeu cu care multi se acoperă.

Gioisci, tu che con la tua parola rendi saggi gli

Богом зданный, имже покрываются мнози.

Bucură-te, că pe

stolti; gioisci, tu che stimoli i pigri verso le tue gesta.	Радуйся, немудрых умудривый твоими словесы;	neînțelepți îi înțelepțești cu graiurile tale; bucură-te, că pe leneși îi îndrepți spre moravurile tale.
Gioisci, faro inestinguibile dei comandamenti di Dio; gioisci, raggio luminoso della giustificazione del Signore.	радуйся, ленивых подвигнувый твоими нравы. Радуйся, светлосте заповедей Божиих неугасимая;	Bucură-te luminătorule nestins al poruncilor lui Dumnezeu; bucură-te, lumină prealuminoasă a îndreptărilor lui Dumnezeu.
Gioisci, poiché per mezzo dei tuoi insegnamenti vanno in rovina i principi eretici; gioisci, poiché per mezzo tuo i fedeli sono glorificati.	радуйся, луче оправданий Господних пресветлая. Радуйся, яко учением твоим сокрушаются еретическия главы; радуйся, яко тобою вернии сподобляются славы.	Bucură-te, că prin invățaturile tale se distrug capurile ereticeilor; bucură-te, că prin tine dreptii se învrednicesc de slavă.
Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.	Радуйся, Николае, великий Чудотворче.	Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

### CONTACIO 10

### КОНДАК 10

### CONDACUL 10

Volendo salvare l'anima, hai sottomesso veramente la carne al tuo spirito, o padre nostro Nicola: hai ottenuto il silenzio dopo una lotta contro i pensieri, e il tuo agire ti ha portato verso il pensiero divino; con il pensiero divino hai acquisito una mente perfetta, per mezzo della quale hai l'ardire di	Спасти хотя душу, плоть твою духови покорил еси воистинну, отче наш Николае: молчаньми бо прежде и бореньми с помыслы, деянию богомыслие приложил еси, богомыслием же разум совершен стяжал еси, имже дерзновенно с Богом и Ангелы беседовал еси, всегда	Vrînd să-ți mîntuiești sufletul ai supus trupul tău întru totul duhului, părinte Nicolae, mai întîi prin tăcere și prin lupta cu gîndurile rele lucrul tău l-ai supus gîndirii la Dumnezeu, cu gîndul la Dumnezeu ai căpătat o minte desăvîrșită, cu care cu îndrăznire stăteai de vorbă cu Dumnezeu și cu Îngerii, întotdeauna
--	--	---

conversare con Dio e con gli angeli che sempre cantano: Alleluia. вопиючи: Аллилуиа. cîntînd: Aliluia!

### ICO 10

### ИКОС 10

### ICOSUL 10

<p>O beatissimo, i tuoi miracoli sono un muro di sostegno per tutti quelli che ricorrono alla tua intercessione; libera anche noi, poveri di virtù, dalla povertà, dagli attacchi e dalle varie malattie, mentre ti cantiamo con amore:</p>	<p>Стена еси похваляющим, преблаженне, чудеса твоя и всем к заступлению твоему прибегающим; темже и нас, в добродетели убогих, от нищеты, напасти, недугов и нужд различных свободдай, вопиющих ти с любовью таковая:</p>	<p>Zid ești, preafericite, tuturor celor ce laudă minunile tale și aleargă la mijlocirea ta; deci și pe noi cei lipsiți de fapte bune, de foamete, de năpaste, de neputințe și de alte diferite nevoi ne slobozește, în timp ce-ți cîntăm cu dragoste ție acestea:</p>
---	---	--

<p>Gioisci, tu che togli dall'eterna miseria; gioisci, tu che doni ricchezza inestinguibile.</p>	<p>Радуйся, от убожества вечнаго изымаяй; радуйся, богатство нетленное подаваяй.</p>	<p>Bucură-te, cel ce tragi de la mizeria veșnică; bucură-te, cel ce dăruiești bogăția nemuritoare.</p>
--	--	--

<p>Gioisci, cibo imperituro degli assetati di verità; gioisci, alimento inesauribile per chi ha fame di vita.</p>	<p>Радуйся, брашно негиблющее алчущим правды; радуйся, питье неисчерпаемое жаждущим жизни.</p>	<p>Bucură-te, hrană neîmpuștinată al celor flămânzi de dreptate; bucură-te, băutură nesecată al celor însetați de viață.</p>
---	--	--

<p>Gioisci, tu che proteggi dalle inquietudini e dalle lotte; gioisci, tu che liberi dalle catene e dalla prigionia.</p>	<p>Радуйся, от мятежа и брани соблюдаяй; радуйся, от уз и пленения свободдаяй.</p>	<p>Bucură-te, cel ce ne ferești de bătălii și de războaie; bucură-te, cel ce de temniță și de lațuri ne slobozești.</p>
--	--	---

<p>Gioisci, gloriosissimo intercessore nelle</p>	<p>Радуйся, преславный в бедах заступниче; радуйся, превеликий в</p>	<p>Bucură-te, mijlocitor</p>
--	--	------------------------------

disgrazie;  
gioisci, sommo difensore  
negli attacchi.

Gioisci, tu che sottrai  
molti alla disfatta;  
gioisci, tu che custodisci  
incolume una  
moltitudine senza  
numero.

Gioisci, poiché per  
mezzo tuo i peccatori  
scampano alla morte  
violenta;  
gioisci, poiché per  
mezzo tuo i penitenti  
ottengono la vita eterna.

Gioisci, Nicola, sommo  
taumaturgo.

напастех защитниче.

Радуйся, многих от  
погибели исхитивый;  
радуйся, безчисленных  
неврежденно  
сохранивый.

Радуйся, яко тобою  
лютыя смерти грешнии  
избегают;

радуйся, яко тобою  
Жизнь Вечную  
кающияся получают.

Радуйся, Николае,  
великий Чудотворче.

preaslăvit în greutăți;  
bucură-te, apărător  
preamărit în nevoi.

Bucură-te, că pe multi de  
la pierzanie i-ai izbăvit;  
bucură-te, că pe  
nenumărați nevătămați i-  
ai păstrat.

Bucură-te, că prin tine  
de moarte năprasnică  
păcătoșii se izbăvesc;  
bucură-te, că prin tine  
cei ce se căiesc viață  
veșnică primesc.

Bucură-te, Nicolae, mare  
făcător de minuni!

## CONTACIO 11

Ancor più degli altri, o  
beatissimo Nicola, hai  
cantato un inno alla  
santissima Trinità con la  
mente, la parole e  
l'azione: a molti anche  
in mezzo a prove hai  
insegnato i  
comandamenti della  
retta fede, spiegandoci  
con fede, speranza e  
amore come innalzare  
alla santa Trinità, unico  
Dio, l'inno: Alleluia.

## КОНДАК 11

Пение Пресвятей  
Троице паче иных  
принесл еси,  
преблаженне Николае,  
умом, словом и делом:  
многим бо испытанием  
правоверная повеления  
уяснил еси, верою,  
надеждою и любовью  
наставляя нас в Троице  
Единому Богу  
воспевати: Аллилуиа.

## CONDACUL 11

Mai mult decît alții, o  
preafericite părinte  
Nicolae, ai adus cîntari  
de laudă Preasfintei  
Treimi, cu mintea, cu  
cuvîntul și cu lucrul, pe  
mulți chiar și in mijlocul  
ispitelor învățîndu-i  
poruncile adevăratei  
credințe, cu credință, cu  
speranță și cu dragoste  
îndemnîndu-ne pe noi in  
Treime, unului  
Dumnezeu a-i cînta:  
Aliluia!

**ICO 11****ИКОС 11****ICOSUL 11**

O padre Nicola eletto da Dio, noi ti vediamo come raggio luminoso dell'aurora inestinguibile tra le tenebre dell'esistenza: tu parli con le luci incorporee degli angeli e con la luce increata della Trinità e illumini le anime dei fedeli che così ti cantano:

Gioisci, splendore della luce trisolare;  
gioisci, aurora del sole che mai tramonta.

Gioisci, cero acceso dalla fiamma divina;  
gioisci, poiché hai spento la fiamma dell'impurità demoniaca.

Gioisci, predicazione della luminosa retta fede;  
gioisci, luce emanata dal Vangelo, che tutto illumina chiaramente.

Gioisci, fulmine che hai bruciato l'eresia;  
gioisci, tuono che hai spaventato il tentatore.

Gioisci, vero maestro

Светозарную лучу во мраце жития суцим неугасимую видим тя, Богом избрание отче Николае: с невещественными бо ангельскими светы беседеши о нессозданном Троицеском свете, верных же души просвещавши, вопиющих ти таковая:

Радуйся, озарение Трисолнечнаго света;  
радуйся, деннице незаходимаго солнца.

Радуйся, свеще, Божественным пламенем возжженная;  
радуйся, яко угасил еси бесовский пламень нечестия.

Радуйся, светлое правоверия проповедание;  
радуйся, доброзрачное света евангельскаго сияние.

Радуйся, молние, ереси пожигающая;  
радуйся, гrome, устрашающий соблазняющий.

Ca pe o rază luminoasă în întunericul acestei lumi te vedem pe tine, o alesule al lui Dumnezeu părinte Nicolae; tu cu luminile nepământești ale îngerilor vorbind despre nefăcuta lumină a Treimii, luminînd sufletele dreptilor care îți cîntă ție așa:

Bucură-te, splendoare a luminii în trei sori;  
bucură-te, aurora soarelui care niciodată nu asfințește.

Bucură-te, lumînare aprinsă de la văpaia dumnezeiască;  
bucură-te, că ai stins văpaia diavolească cea necurată.

Bucură-te, predică a adevăratei și luminoasei credințe;  
bucură-te, lumină emanată de Evanghelie care luminezi clar totul.

Bucură-te, fulger care arzi erezia;  
bucură-te, tunet care înspăimînți pe ispitorul.

dell'intelletto; gioisci, tu che misteriosamente manifesti la mente.	Радуйся, истинного научителю разума; радуйся, таинственного изъявителю ума.	Bucură-te, adevăratule învățător al gândirii; bucură-te, tainicule arătător al minții.
Gioisci, poiché per mezzo tuo si è inchinata la creazione; gioisci, poiché per mezzo tuo apprendiamo ad adorare il creatore nella Trinità.	Радуйся, яко тобою попрося поклонение твари; радуйся, яко тобою научихомся поклоняться Творцу в Троице.	Bucură-te, că prin tine s- a îndreptat închinarea făpturii; bucură-te, că prin tine ne învățăm a ne închina Creatorului în Treime.
Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.	Радуйся, Николае, великий Чудотворче.	Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

### CONTACIO 12

### КОНДАК 12

### CONDACUL 12

La grazia che ti è stata data da Dio, tu che sai queste cose, ci dà gioia nella tua memoria che ci sentiamo in dovere di festeggiare, o gloriosissimo padre Nicola, e con tutta l'anima ricorriamo alla tua intercessione miracolosa; le tue gloriosissime azioni, incommensurabili come la sabbia del mare e le stelle del cielo, pur avvolgendoci nello stupore ci fanno cantare a Dio: Alleluia.	Благодать, данную ти от Бога, сведущии, радующиеся твою память празднуем по долгу, преславный отче Николае, и к чудному заступлению твоему вседушно притекаем; преславных же твоих деяний, яко песка морского и множества звездного исчести не могуще, недоумением объяти бывше, вопием к Богу: Аллилуиа.	Harul dat ție de la Dumnezeu, ne dă bucurie să sărbătorim pomenirea ta după datorie, o preaslăvite părinte Nicolae, și cu tot sufletul să alergăm la mijlocirea ta minunată; însă preaslăvitele tale fapte, nenumărate, ca nisipul mării și ca stelele cerului, minunându-ne ne fac să cântăm lui Dumnezeu: Aliluia!
--	--	---

### ICO 12

### ИКОС 12

### ICOSUL 12

Cantando i tuoi miracoli ti lodiamo, o Nicola	Поюще твоя чудеса, восхваляем тя,	Cântînd minunile tale te lăudăm, o întru tot
--	--------------------------------------	---

<p>degno di ogni lode; in te infatti è mirabilmente lodato Dio, glorificato nella Trinità. Ma se anche ti rivolgiamo salmi e canti che provengono dall'anima, o santo taumaturgo, ciò che facciamo è nulla di fronte al dono dei tuoi miracoli, che ci meraviglia sempre, e ci fa cantare a te così:</p>	<p>всехвальне Николае: в тебе бо Бог, в Троице прославляемый, дивно прославися. Но аще и попремногу составленныя от души псалмы и песни приносим ти, Чудотворче святой, ничтоже творим равно дарованию чудес твоих, имже удивляющися, вопием к тебе таковая:</p>	<p>lăudate Nicolae, că prin tine Dumnezeu, cel in Treime preaslăvit întru cinste este prealăudat. Dar chiar și de îți aducem cântări și psalmi din suflet, sfinte de minuni făcătorule, ceea ce facem este nimic in comparație cu minunile tale, de care minunându-ne îți cântăm ție acestea:</p>
--	--	---

<p>Gioisci, servitore del Re dei re e del Signore dei signori; gioisci, tu che vivi con i suoi servitori celesti.</p>	<p>Радуйся, Царя царствующих и Господа господствующих служителю; радуйся, служителей</p>	<p>Bucură-te, slujitorule al Împăratului împăraților și Domnului domnilor; bucură-te, cu al slujitorilor săi cerești trăitorule.</p>
---	--	--

<p>Gioisci, aiuto dei fedeli; gioisci, elevazione del popolo cristiano.</p>	<p>Его небесных сожителю.</p>	<p>Bucură-te, al dreptilor ajutătorule;</p>
---	-------------------------------	---

<p>Gioisci, vittoria per quanti portano il tuo nome;</p>	<p>Радуйся, людем верным поможение; радуйся, рода христианскаго</p>	<p>bucură-te, ridicarea neamului omenesc.</p>
--	---	---

<p>gioisci, tu che sei stato espressamente incoronato santo.</p>	<p>возвышение. Радуйся, победы тезоименитый; радуйся, венченосче нарочитый.</p>	<p>Bucură-te, biruință al celor ce îți poartă numele;</p>
--	---	---

<p>incoronato santo.</p>	<p>Радуйся, победы тезоименитый; радуйся, венченосче нарочитый.</p>	<p>bucură-te, tu cel ce cu mare evlavie ai fost canonizat.</p>
--------------------------	---	--

<p>Gioisci, specchio di tutte le buone opere; gioisci, solida difesa di tutti quelli che ricorrono a te.</p>	<p>Радуйся, всех добродетелей зеркало; радуйся, всех притекающих к тебе крепкое забрало.</p>	<p>Bucură-te, oglindă a tuturor virtuților; bucură-te, apărător puternic a tuturor celor ce aleargă la tine.</p>
--	--	--

<p>Gioisci, nostra speranza in Dio e nella Madre di</p>	<p>Радуйся, всех добродетелей зеркало; радуйся, всех притекающих к тебе крепкое забрало.</p>	<p>Bucură-te, oglindă a tuturor virtuților; bucură-te, apărător puternic a tuturor celor ce aleargă la tine.</p>
---	--	--

Dio; gioisci, salute dei nostri corpi e salvezza delle anime.	Радуйся, по Бозе и Богородице все наше упование; радуйся, телес наших	Bucură-te, nadejdea noastră în Dumnezeu și în Maica Domnului; bucură-te, sănătatea trupurilor noastre și mîntuirea sufletelor noastre.
Gioisci, poiché per mezzo tuo siamo liberati dalla morte eterna; gioisci, poiché per mezzo tuo siamo fatti degni della vita senza fine.	здравие и душ спасение. Радуйся, яко тобою от вечныя смерти свобождаемся; радуйся, яко тобою безконечныя жизни	mîntuirea sufletelor noastre. Bucură-te, că prin tine de moarte vesnică ne izbăvim; bucură-te, că prin tine de viață vesnică ne învrednicim.
Gioisci, Nicola, sommo taumaturgo.	сподобляемся. Радуйся, Николае, великий Чудотворче.	în vrednicim. Bucură-te, Nicolae, mare făcător de minuni!

### CONTACIO 13

### КОНДАК 13

### CONDACUL 13

O santissimo e straordinario padre Nicola, consolazione di tutti gli afflitti, accogli l'offerta che ora ti portiamo, e prega il Signore di liberarci dalla geenna con la tua intercessione a lui gradita, perché assieme a te inneggiamo: Alleluia.	O пресвятый и пречудный отче Николае, утешение всех скорбящих, нынешнее наше приими приношение и от геенны избавитися нам Господа умоли богоприятным твоим ходатайством, да с тобою воспеваем: Аллилуиа.	O, preasfinte și preaminunate părinte Nicolae, mîngîierea tuturor scîrbiților, primește această puțină rugăciune a noastră și roagă-l pe Domnul ca prin bineplacuta ta mijlocire să ne izbăvească de gheenă, ca împreună cu tine să cîntăm: Aliluia!
--	---	---

*(Questo contacio si legge tre volte; quindi seguono l'ico 1 e il contacio 1)*

*(Этот кондак читается трижды, затем икос 1 и кондак 1)*

*(Acest condac se citește de trei ori, după care se citește Icosul 1 și Condacul 1)*